

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Perdido(s) y encontrado(s)

L. F.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario y así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró. Perdió, encontró. “Solo hay dos formas de encontrar algo, la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

*Puntuar
de otra
forma*

El País-Babelia, 02.12.23, 7

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A menudo, todo aparece conectado a su contrario y así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró. Perdió, encontró. “Solo hay dos formas de encontrar algo, la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario[;] y[,] así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró[:] **p**erdió, encontró. “Solo hay dos formas de encontrar algo[:] la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido[;] la segunda[,] mediante el descubrimiento”, dice.

1) Proponemos escribir punto y coma ante la conjunción **y** que coordina dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A menudo, todo aparece conectado a su contrario **y** así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario[;] **y**, así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (aquí mediante la conjunción **y**) cuando se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 352).

2) Completamos, con la primera coma, el aislamiento del conector *así*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A menudo, todo aparece conectado a su contrario y así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró. Perdió, encontró.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario; y[,] **así**, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró: **perdió, encontró.**

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los ejemplificativos, se encuentran *así*, *así por ejemplo*, *por ejemplo*, *verbigracia*... (*Ortografía*... 2010: 343).

Sin embargo, la coma previa a la conjunción **y** no se interpretará como pausa (indica el inicio de un inciso), así que la pausa se lee antes de la conjunción **y** (palabra átona), que se leerá unida a *así* (palabra con acento prosódico) como si fueran una sola: **y, así, = y*así*.**

3) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma previa a la oración con sentido de conclusión. Reproducimos tres versiones (la original primero):

A menudo, todo aparece conectado a su contrario y así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró. Perdió, encontró.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario; y, así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró[:] **p**erdió, encontró.

... fue a almorzar con una desconocida y se enamoró, **así que** perdió, [y] encontró.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, “conclusión, consecuencia o resumen de la oración anterior: *El arbitraje fue injusto y se cometieron demasiados errores: al final se perdió el partido*” (Ortografía... 2010: 360-361).

4) Proponemos sustituir por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *dos formas de encontrar algo*. Reproducimos ambas versiones:

“Solo hay dos formas de encontrar algo, la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

“Solo hay **dos formas de encontrar algo[:]** la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido; la segunda, mediante el descubrimiento”, dice.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar (Ortografía... 2010: 358).*

5) Sustituimos, por punto y coma, la coma situada entre las dos oraciones (la segunda con elipsis del verbo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Solo hay dos formas de encontrar algo, la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

“Solo hay dos formas de encontrar algo: la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido[;] la segunda, mediante el descubrimiento”, dice.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

6) Proponemos puntuar la elipsis del verbo *ser*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

“... la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

“... la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido; **la segunda[,]** mediante el descubrimiento”, dice.

“... la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido; **la segunda es** mediante el descubrimiento”, dice.

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno*” (Ortografía... 2010: 347).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

A menudo, todo aparece conectado a su contrario y así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró. Perdió, encontró. “Solo hay dos formas de encontrar algo, la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido, la segunda mediante el descubrimiento”, dice.

A menudo, todo aparece conectado a su contrario; y, así, pocos meses antes de que su padre falleciera, Schulz fue a almorzar con una desconocida y se enamoró: **perdió, encontró.** “Solo hay dos formas de encontrar algo: la primera es mediante la recuperación, cuando encontramos algo perdido; la segunda, mediante el descubrimiento”, dice.

